




DAR BOLF UN BIAR

IL LUPO E NOI

a cura di **Francesca Mor**
Biologa educatrice ambientale e Guida naturalistica

Incontro alla scoperta del lupo tra verità scientifica e mito

**SÀNTZTA 19 VON HÖBIAT
DI 20.00**

KULTURINSTITUT LUSÉRN

**SABATO 19 LUGLIO
ORE 20.00**

ISTITUTO CIMBRO

Istituto Cimbri • Kulturinstitut Lusérn

Tel. 0464-78.96.45 • info@kil.lusern.it • www.istitutocimbri.it

«Dar bolf un biar»

Sabato 19 luglio alle ore 20.00 presso la sede dell'Istituto Cimbri si terrà una conferenza a cura della dott.ssa Francesca Mor intitolata "Il Lupo e noi" che approfondirà il tema della presenza del lupo sulle Alpi.

An sàntzta 19 von höbiat di achte abas in setz von Kulturinstitut Lusérn barta khemmen gemacht an trèff zo reda von bolf. Soin sa mearar baz zen djar azta dar earst bolf mastscho, khent her vodar Slovenia, hatt gevuntet nidar in di pèrng vodar Vallarsa a feména vo bolf khent auvar von pèrng attimitt in Beleschlânt (Appennino).

In dise djar dar bolf, ke fin in sèll stroach izta neméar gest in di ünsarn beldar, iz gest quat bidar drinnzomachase starch un bahémme. Di nümarn, boda hatt gètt di provintz vo Tria, khön ke haüt zo tage soinda sichar 27 khnöpf bölf un azpar zeln ânka di djungen mastsche, boda soim ummar alümma, rifpar zo haba mearar baz 250 bölf.



Vor djar bölf soindarar o gest, ma di laüt, boda inaran bötta zo maga lem hãm gemocht katzarn un trang 'z vich zo vrèzza atti pèrng, hamse auzgemacht alle.

Ditza magatmaz vorstian lai lesante in "Rapporto Grandi Carnivori 2024" vodar provintz vo Tria, boda khütt ke vert di bölf hãm getöatet 323 vichar fra khüa, ross, öm un goaz.

Di baké un di schavar hãm gevánk in gântzan squase €100.000 vodar Provintz zoa zo maga dekhan disa groaz schade gemacht von bölf.

Ma boazt nèt bia 'z barta soin 'z lem inan tage, ma sichar, azpar bölln ke di laüt no mang lem atti pèrng eppaz mocha khemmen gebèsklt von istituziöngen.

KvL



A naügar Las vor in gântz Hoachpon

La notizia è ormai ufficiale: avviata la gara per la sistemazione del c.d. Menador, Las in cimbro, S.P. 133. Con questo intervento, che segue altri realizzati negli anni passati, la Provincia dimostra di assegnare al Menador una valenza strategica per accorciare le distanze tra gli Altipiani cimbri e veneti e la Valsugana, con un progetto che preserva la storia del manufatto ma, al tempo stesso, raccoglie le istanze di chi in montagna ci vive da pendolare o deve arrivarci per lavoro. Non temete, le storie delle nostre donne, a piedi con le ceste colme di funghi sulle spalle, noi non le dimenticheremo mai.

'Z schauget auz ke disan stroach saibarda pròpio. Affon fòldjo L'Adige von lest von prachant, di Provintz vo Tria hatt gemacht bizzan ke dar prodjèkt herzorichta in gântz Las iz khent gerift un ke alle di firme bodada bölln arbatn mangse machan vür. 'Z gèlt o izta, in allz acht mildjü un an halm un ma schètzt zo riva di arbatn in vunfhundart un sechtzèkh tang, eppaz azpe a djar un a halbez. Pitt ditza di Provintz zoaget alln zo haba darkhénnt ke dar Las iz nèt lai dar bege von Lusérnar ma ke dar nempart vo vil in gântz Hoachpon pittar Valsugàna, Slege un 'z Astetal. 'Z iz djardar bobar vorsan dar Provintz zo betra un zo macha sichrar disan bege, bodaz vüart, lai in a halba ur, in tal, fin ka Pèrsan. Dar Las, gehoazt o Keiserjägerstrasse, iz sa gekhennt vo ettlane boda, von tal, hãm mângl zo riva att ünsar Hoachpon, gian atz Lavrou odar ka Slege. Disar bege, augemacht von soldàn von earst Bèltskriago zo traga fin kan fört allz daz sèll bosa hãm gehatt mângl, gevällt vil in turistin o boda zuarkhemmen. 'Z barta khemmen gemacht a naüga galleria, nidarnâ in zboan boda soin khent auzgegrabet vor hundart djar, boda bart khemmen genützt lai vor di aute boda, von Hoachpon, gian zuar in tal. In aubart, anvétze, bartnda khemmen genützt di altn. Guat darvérn ke in prodjèkt hatten vürgetrakk a lusérnar.

LNP



Ka Tria a bichtegar trèff vor di mindarhaitn

Il primo convegno internazionale sulla toponomastica delle minoranze linguistiche storiche si è svolto a Trento dal 2 al 3 luglio e si è concluso a Luserna nella giornata del 4. I tre Istituti Culturali cimbri, ladino e mocheno, sono stati tra i protagonisti della tavola rotonda. Il convegno, promosso dall'assessorato alle minoranze linguistiche, è stato organizzato in collaborazione con l'Università degli Studi di Trento.

Di boch pasàrt, in Palätz vodar Redjóng ka Tria, izzese gehaltet dar earst internatzional trèff zo reda von nem vodar earde; von lentarn, von beng, bisan, etzan un beldarn. A bichtegar trèff, geböllt vodar Redjóng Trentino-

Südtirol, gemacht pittar hilfe vodar Trianar Universitèt, boda hatt gelekk panândar an hauf espèrte von zungmindarhaitn. Azpe 'z hatta khött dar redjonâl asesór Luca Guglielmi, disar bart soin dar earst tritt vonan lãngen bege boda bart zuargem hërta mearar in mindarhaitn zo maga nützan, vor soi "earde", soine alte nem.

'Z izta gest o dar Kulturinstitut Lusérn umbrómme berda iz zuarkhent vo bait (von Beleschlânt un von auzlânt o) hatt giböllt vorstian bazta hatt zuargètt di Provintz vo Tria soin mindarhaitn un bazta di mindarhaitn soin gest quat vürzotruga. Biar, alz mindarhait, lebante in an autonome provintz, hãm nèt lai daz belese récht 482 von '99 bodaz

schützt ma bar hãm 'z récht 16 von 1987 boda hatt augelekk in "Dizionario Toponomastico Trentino" un no pezzar 'z récht nummar 6 von djar 2008.

Allz ditza hatt zuargètt ünsar Kamòu zo maga darkhénnen in d'ünsar zung nèt lai di nem vo soin beng ma di nem von ändarn lentarn un stattn o. Ditza sebarz alle tage atti tabèln bobar vennen auz pa lãnt. 'Z magat auzseng azpe eppaz vo biane, ma 'z iz nèt asó, 'z iz eppaz boda nèt alle hãm un bobar biar hãm umbrómme epparümmez hatt gekhempft un epparümmez ändarst hatt auzgelüsan.

R.P.

